

# UMOWA NORMALNA

dla członków Z. Z. A. S. P.

Dnia 1. IX. 1948 r. pomiędzy Dyrektorem Teatru Miejskich  
w Krakowie ob. Bronisławem Dąbrowskim, działającym w imieniu  
i na rzecz Zarządu Miejskiego w Krakowie ob. STOJOWSKĄ EWA  
zamieszkałym w Krakowie przy ul. św. Marka 33/1  
i w dalszym ciągu „artyści” zwanym, została zawarta następująca umowa:

§ 1. Dyr. Dąbrowski Bronisław na podstawie niniejszej umowy angażuje  
ob. Stojowska Ewa do pracy w Teatrach Miejskich w Krakowie  
zaś ob. Stojowska Ewa zobowiązuje się pracować w tym Teatrze w okresie  
od dnia 1. IX. 1948 r. do dnia 31. VIII. 1949 r. lub przez czas nieokreślony.  
(niepotrzebne skreślić).

§ 2. Artysta zobowiązuje się:

- a. brać udział w pracy Teatru w charakterze artystki dramatu, komedii i komedii.
- b. występować w rolach, partiach, baletach muzycznej  
wszelkich  
wyliczonych w punktach dodatkowych  
odpowiadających rodzajowi ról wyliczonych w punktach dodatkowych.

Uwaga: z trzech określeń wybrać jedno, pozostałe skreślić.

§ 3. Dyrektor Teatru zobowiązuje się:

- a. powierzyć artyście dramatu lub operetki przynajmniej 2 role w ciągu sezonu, z których przynajmniej jedną do dnia 1 kwietnia, według uznania dyrektora, odpowiadającą rodzajowi wymienionemu w punktach dodatkowych.
- b. powierzyć artyście opery przynajmniej jedną partię w ciągu sezonu oraz 2 partie wg. uznania dyrektora, 2 partie odpowiadające rodzajowi wymienionemu w punktach dodatkowych.

Uwaga: w punktach a) i b) pozostawić tylko jedno określenie.

§ 4. Tytułem wynagrodzenia za pracę artysta otrzymywać będzie:

zł. 27.500.- (wyrażnie dwadzieściasiedempięćset złotych) jako stałą miesięczną gażę, płatną w 2-ch ratach 1-go i 16-go dnia miesiąca z góry po zł. 13.750.-;

§ 5. Niezależnie od wynagrodzenia określonego w § 4. Dyrektor Teatru zobowiązuje się wypłacać artyście wszelkie wynagrodzenia dodatkowe, wynikające z przepisów i warunków konwencji z ZZASP., regulaminu ogólnego pracy teatralnej oraz innych uchwał organizacyjnych ZZASP, a w szczególności wynagrodzenia:

- a. za pracę dodatkową,
- b. za wyjazdy na przedstawienia poza siedzibę Teatru,
- c. za używanie na scenie własnych ubiorów.

Powyższe dodatkowe wynagrodzenia płatne są miesięcznie z dołu do dnia 7-go każdego miesiąca w wysokości przewidzianej w odpowiednich przepisach konwencji lub regulaminu.

- § 6. Dyrektor Teatru zobowiązuje się udzielić artyście raz do roku płatnego urlopu miesięcznego w okresie od 1 maja do 31 sierpnia.
- § 7. Artysta zobowiązuje się:
- występować w miesiącu ..... razy  
w sezonie ..... razy
  - grać, śpiewać ..... ról, partyj nowych w miesiącu  
" " ..... " " " w sezonie
  - grać, śpiewać (dwie role) partie w jednym widowisku  
Uwaga: niepotrzebne skreślić.
- § 8. Artysta zastrzega sobie, że:
- w zespole artystycznym Teatru będą zatrudnieni jedynie członkowie ZZASP, a nadto osoby, którym Zarząd Główny ZZASP udzielił „prawa współpracy” z członkami ZZASP.  
Uwaga: zastrzeżenie to nie dotyczy sporadycznego używania sił pomocniczych w sztukach ze scenami masowymi bez umieszczania jednak nazwisk tych osób na afiszu i w programach.
  - grać będzie jedynie pod kierownictwem reżyserów (kapelmistrzów), których lista zostanie ułożona przez Zarząd Główny ZZASP.
  - Dyrektor Teatru stosować się będzie ściśle do przepisów Regulaminu Ogólnego Pracy Teatralnej ZZASP w brzmieniu każdorazowo obowiązującym,
  - stosowane będą prawa emerytalne zgodnie z zatwierdzonym w danym Teatrze statutem emerytalnym.
- § 9. Umowa niniejsza może być rozwiązana:
- za obopólnym porozumieniem;
  - gdy artysta udowodni, że bez winy Dyrektora i własnej nie może spełniać obowiązków zawodowych,
  - jeśli Dyrektor nie dotrzymuje Regulaminu Ogólnego Pracy Teatralnej, mimo trzykrotnej interwencji Zarządu Głównego ZZASP.  
Ponadto Dyrektor ma prawo uważać umowę za rozwiązaną, jeżeli artysta zostanie skreślony z listy członków ZZASP. W tym wypadku Dyrektor ma prawo do korzystania z pracy artysty najdalej do końca sezonu.  
W wypadku rozwiązania umowy artysta ma prawo żądać zapłaty pensji i należności dodatkowych tylko do dnia rozwiązania umowy.
- § 10. Dyrektor ma prawo z ważnych przyczyn uważać umowę za zerwaną z winy artysty. Za ważne przyczyny uważa się:
- jeżeli artysta dopuści się wykroczeń, za które Regulamin Ogólny Pracy Teatralnej przewiduje karę zerwania umowy z winy artysty,
  - jeżeli artysta rozmyślnie zerwie widowisko lub nie przyjdzie na widowisko z powodów, które na usprawiedliwienie nie zasługują,
  - jeżeli artysta nie dopełnia zobowiązań punktu a) § 2. i punktów a) i b) § 7 niniejszej umowy,
  - jeżeli nie wypełni zobowiązań zawartych w punktach dodatkowych umowy.
- § 11. Artysta ma prawo z ważnych przyczyn uważać umowę za zerwaną z winy Dyrektora. Za ważne przyczyny uważa się:
- jeżeli Dyrektor nie dopełnia zobowiązań z § 3 oraz w punktach a) i b) § 8 niniejszej umowy zawartych,
  - nie wypełnia zobowiązań zastrzeżonych w Regulaminie Ogólnym Pracy Teatralnej w interesie artysty,
  - nie wypełnia zobowiązań, zawartych w punktach dodatkowych umowy,
  - nie wypełnia zobowiązań co do wypłaty wszelkich przypadających artyście należności za pracę.
- § 12. Korzystać z uprawnień § 9 punktów b), c) i § 11. artysta może jedynie za każdorazową zgodą Zarządu Głównego ZZASP.
- § 13. W razie zerwania umowy przez jedną ze stron strona winna zapłacić stronie przeciwnej odszkodowanie w wysokości całkowitych poborów do końca sezonu. W razie gdyby w chwili zerwania umowy

brakowało do końca sezonu mniej niż sześć miesięcy, strona winna zapłacić stronie drugiej odszkodowanie w wysokości 6-cio miesięcznych poborów. W wypadku jednak zamknięcia Teatru z jakichkolwiek powodów przed końcem sezonu, Dyrektor jest obowiązany zapłacić artyście całkowite pobory za czas faktycznie pozostający do końca sezonu tj. do dnia 31 sierpnia włącznie.

§ 14. Dyrekcja zobowiązuje się na żądanie Zarządu Głównego ZZASP potrącać z gaż zespołu artystycznego wszelkie należności przypadające od nich ZZASP i wpłacać je niezwłocznie do kasy Zarządu Głównego ZZASP pod osobistą odpowiedzialnością materialną.

Artysta wyraża zgodę na to, ażeby Dyrekcja potrącała z jego gaży wszelkie należności ZZASP.

§ 15. Strony ustalają następujące punkty dodatkowe, które nie mogą pod rygorem nieważności w niczym sprzecywiać się lub wypaczać myśli zawartych w konwencji, niniejszej umowie oraz w Regulaminie Ogólnym Pracy Teatralnej.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

§ 16: O ile Teatr znajduje się pod zarządem władz państwowych, samorządowych, lub instytucji społecznych, umowa niniejsza staraniem Dyrektora winna być zatwierdzona przez właściwe władze w ciągu tygodnia od daty jej podpisania. Umowa o której zatwierdzeniu artysta nie zostanie zawiadomiony przez powyższe władze w miejscu swego zamieszkania w ciągu tygodnia od daty jej podpisania, po tym terminie automatycznie uzyskuje moc prawną.

§ 17. Niniejsza umowa łącznie z Regulaminem Ogólnym Pracy Teatralnej ZZASP oraz zawartą przez Dyrektora Teatru konwencją z Zarząd Głównym ZZASP reguluje wzajemnie prawa i obowiązki stron, przy czym strony zgodnie oświadczają, że przepisy wymienione w Regulaminie i konwencji są im dokładnie znane.

§ 18. Artysta stwierdza pod nieważnością niniejszej umowy, że jego rzeczywiste imię i nazwisko brzmi .....  
..... pseudonim .....  
oraz że w wykonaniu umowy z Dyrektorem nie jest skrepowany żadnym innym zobowiązaniem.

§ 19. Dyrektor Teatru stwierdza pod nieważnością umowy niniejszej, że posiada należyte uprawnienia na zawarcie niniejszej umowy.

§ 20. O ile umowa niniejsza została zawarta na czas nieokreślony, może być wypowiedziana przez obie strony na 3 miesiące naprzód na dzień 31 sierpnia. Wypowiedzenie umowy w innych terminach wymaga zgody Zarządu Głównego ZZASP i Dyrekcji Teatru.

§ 21. Umowa niniejsza została sporządzona i podpisana w 3-ch jednobrzmiących egzemplarzach i każdy z podpisujących otrzymał jeden egzemplarz umowy, trzeci egzemplarz przesłany został Zarządowi Głównemu ZZASP.

§ 22. Żaden z wyżej wymienionych wydrukowanych paragrafów niniejszej umowy, pod rygorem nieważności nie może być skreślony, o ile takie skreślenie lub zmiana nie są przewidziane w niniejszej umowie lub odnośnym protokóle, względnie konwencji zawartej przez Zarząd Główny ZZASP z Dyrektorem Teatru.

..... Kraków ....., dnia .. **L. IX.** 194 .. **8** .. r.

*Stojowski Ewa*  
.....  
Podpis artysty

*B. [Signature]*  
.....  
Podpis Dyrektora

Członek ZZASP (leg. Nr *1000*.....)